

第二十條
同門搭注

一、同門搭注時應循下列任一程序選項：

(一) 當兩位或兩位以上的博彩者同門投注時，由座位博彩者就該局作出決定；

(二) 一門最多可讓三位博彩者下注，但博彩區或博彩廳總管有權減少此人數。在此情況下，由坐在博彩座位上的博彩者或由最接近莊家而投注的博彩者就紙牌作出決定；

(三) 兩位或多位博彩者同門投注時，由投注金額最高者作出整局決定，但只有座位上的博彩者方可手持紙牌。如同門各投注的金額相同，則該局的決定權落在座位上的博彩者。

二、同檯不同門之博彩者於以上任一程序中不得干預別家博牌或不博牌。

第二十一條
許可

場方決定採用本規章第一條、第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第十三條、第十四條、第十五條、第十六條、第十七條、第十九條、第二十條、第十條第七款以及第十二條第一款規定的選項時，須先獲得博彩監察協調局許可，且應於預定採用日期前三個工作天提交申請書。

第 57/2004 號經濟財政司司長對外規範性批示

考慮到在澳門經營幸運博彩的承批公司及轉承批公司為了更新經第31/2003號經濟財政司司長對外規範性批示核准的幸運博彩《骰寶法定規章》而作出的闡述；

考慮到博彩監察協調局的建議；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第五款的規定作出本對外規範性批示。

一、核准載於附件內《骰寶法定規章》，此規章為本對外規範性批示的組成部份。

Artigo 20.º

Várias apostas no mesmo lugar

1. Em caso de várias apostas no mesmo lugar deve observar-se um dos seguintes procedimentos alternativos:

1) Quando dois ou mais jogadores apostam no mesmo lugar, é o jogador sentado que decide a jogada;

2) Podem apostar no mesmo lugar no máximo três jogadores podendo o director da sala ou zona de jogo reduzir este número. Neste caso, as decisões sobre as cartas cabem ao jogador sentado no lugar da aposta ou ao jogador com a aposta mais próxima da banca;

3) Quando dois ou mais jogadores apostam no mesmo lugar, aquele que tiver efectuado a aposta mais elevada toma todas as decisões sobre a jogada, mas só pode segurar as cartas o jogador que ocupa esse lugar. Quando as apostas feitas num mesmo lugar são de igual valor, o direito de tomar decisões sobre a jogada cabe ao jogador que ocupa o lugar.

2. Em qualquer dos procedimentos anteriores, é proibido aos jogadores que ocupam lugares diferentes na mesma banca influenciar outros jogadores no sentido de pedir ou não cartas adicionais.

Artigo 21.º

Autorização

A determinação, pela casa, das opções previstas nos artigos n.ºs 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 13.º, 14.º, 15.º, 16.º, 17.º, 19.º, 20.º, no n.º 7 do artigo 10.º e n.º 1 do artigo 12.º, está sujeita a prévia autorização da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, a qual deve ser solicitada com uma antecedência de três dias úteis, relativamente à data prevista para a sua adopção.

Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2004

Atendendo ao exposto pelas concessionárias e subconcessionária da exploração dos jogos de fortuna ou azar em Macau no sentido de ser actualizado o regulamento oficial do jogo de fortuna ou azar «Cussec», aprovado pelo Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2003;

Considerando a proposta da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É aprovado o regulamento oficial do jogo «Cussec», em anexo ao presente despacho regulamentar externo e que dele faz parte integrante.

二、廢止第 31/2003 號經濟財政司司長對外規範性批示。

三、本對外規範性批示自公佈之翌日起生效。

二零零四年五月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

2. É revogado o Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2003.

3. O presente despacho regulamentar externo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Maio de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

骰寶法定規章

第一條

用具

骰寶博彩用具包括：

(一) 三粒骰子，一至六點分別刻在各骰平面上，三粒骰子重量相等，全然均衡，各正反兩面之點數皆共為七點；

(二) 一個特別骰盅，結構如下：

(1) 一個黑色不透明材料圓底盅座，玻璃底板下與一個把手或一電子啟動裝置相連，底板之上鑲有一個透明玻璃罩，三粒骰子放在玻璃罩內；

(2) 另有一可揭式盅蓋，顏色、質料與盅座相同，能吻合地蓋着玻璃罩，盅蓋之兩邊用扣與盅座相。

(三) 一張或多張檯證，上印有三粒骰子之各種投注方式。

第二條

開始投注

一、下注前，莊荷須用可揭式盅蓋蓋好玻璃罩，用扣將盅蓋與盅座繫牢，然後連續按下把手三次或啟動電動搖骰裝置，隨後開始下注。

二、啟動把手或電動裝置可將置放於特別骰盅前之燈牌在投注開始前自動亮着。

三、除上款規定程序外，莊荷亦可高聲宣佈下注開始。

第三條

博彩方式

一、莊荷按響鐘表示投注停止後高聲宣佈開骰。

REGULAMENTO OFICIAL DE «CUSSEC»

Artigo 1.º

Material

O material do jogo «Cussec» (jogo de dados) inclui:

1) Três dados com as faces numeradas de uma a seis pintas, todos com o mesmo peso e perfeitamente equilibrados, sendo a soma dos valores faciais opostos igual a sete;

2) Um copo especial que se compõe de:

(1) Uma peanha de base circular, de material opaco, cor preta e com a superfície de vidro, ligada, por baixo, a uma alavanca ou a um dispositivo de accionamento electrónico, sobre o qual se fixa uma redoma de vidro transparente dentro da qual se encontram os dados;

(2) Uma outra redoma móvel do mesmo material e com a mesma cor da peanha que cobre, de forma ajustada, a redoma de vidro e se prende por dois fechos, diametralmente opostos, fixados à peanha.

3) Um ou mais tabuleiros de jogo com todas as combinações dos três dados.

Artigo 2.º

Operação inicial

1. Antes das apostas, o «croupier» cobre a redoma de vidro com a redoma móvel, prende-a com os fechos e carrega a alavanca por três vezes consecutivas ou acciona electronicamente o mecanismo de agitação dos dados, dando, de seguida, início às apostas.

2. O accionamento da alavanca ou do mecanismo electrónico pode fazer acender, automaticamente, antes do início das apostas, um quadro colocado em frente do copo especial.

3. Para além dos procedimentos previstos nos números anteriores, o «croupier» pode ainda anunciar, em voz alta, o início das apostas.

Artigo 3.º

Do jogo

1. As apostas terminam quando o «croupier» toca a campainha e anuncia, em voz alta, a abertura da jogada.

二、開骰結果由莊荷於揭開可揭式盅蓋後宣佈，而中彩各瓣可於燈牌中以亮燈顯示。

三、可揭式盅蓋被揭開後發現有骰子相疊或斜靠不平時，莊荷宣佈該局無效，隨即進行另一局。

四、遇上款之情況時，博彩者不得取消下注，但可從新投注。

第四條 賠注

莊荷未將各中彩注賠畢前，不得將玻璃罩蓋上。

第五條 下注

博彩者可在下列各瓣下注：

- (一) “小” 三粒骰子之點數總和由4點至10點；
- (二) “大” 三粒骰子之點數總和由11點至17點；
- (三) “三軍” 任何一粒骰子出現選定之平面點數；
- (四) “圍骰” 三粒骰子平面與選定點數相同；
- (五) “全骰” 在一點至六點內，三粒骰子平面點數相同；
- (六) “點數” 由4點至17點，三粒骰子平面點數之總和；
- (七) “雙” 三粒骰子之點數總和為雙數；
- (八) “單” 三粒骰子之點數總和為單數；
- (九) 兩粒骰子平面點數相同、一粒另外之組合；
- (十) 選定三粒骰子之平面點數；
- (十一) “長牌” 任兩粒骰子之平面點數；
- (十二) “短牌” 選定兩粒骰子之平面點數；
- (十三) 選定四個點數其中三個出現在骰子平面上。

2. O resultado da jogada é anunciado pelo «croupier», após levantamento da redoma móvel, podendo as combinações premiadas aparecer iluminadas no tabuleiro.

3. Se, após o levantamento da redoma móvel, forem encontrados dados sobrepostos ou inclinados, o «croupier» declara a jogada nula e a operação é repetida.

4. No caso previsto no número anterior os jogadores não podem retirar as apostas mas podem fazer novas apostas.

Artigo 4.º

Pagamento dos prémios

A redoma de vidro não pode ser coberta enquanto o «croupier» não pagar todos os prémios da respectiva jogada.

Artigo 5.º

Apostas

Os jogadores podem fazer as seguintes apostas:

- 1) «Pequeno» — pontuação total nos três dados de 4 a 10 inclusive;
- 2) «Grande» — pontuação total nos três dados de 11 a 17 inclusive;
- 3) «Simple especificado» — número facial escolhido de qualquer um dos três dados;
- 4) «Tripla especificado» — combinação de três dados com igual número facial escolhido;
- 5) «Qualquer tripla» — qualquer conjunto de três dados com igual número facial de um a seis;
- 6) «Total de pontos» — num dos números de 4 a 17, correspondentes à soma dos números faciais dos três dados;
- 7) «Par» — o total dos três dados que perfaça um número par;
- 8) «Ímpar» — o total dos três dados que perfaça um número ímpar;
- 9) «Dupla e simples» — combinação de dois dados de valor facial igual e um dado de valor facial diferente;
- 10) «Três dados especificado» — combinação de três dados, com número facial escolhido;
- 11) «Dois dados» — combinação de dois dados com qualquer número facial;
- 12) «Dupla especificado» — combinação de dois dados com o número facial escolhido;
- 13) «Quatro números» — combinação de três números faciais de entre os quatro números escolhidos.

第六條

賠率

上一條款各式投注賠率如下：

- (一) “小” 一賠一；
- (二) “大” 一賠一；
- (三) “三軍” 投中一粒骰子平面點數一賠一，兩骰相同一賠二，三骰相同一賠三；
- (四) “圍骰” 一賠一百五十；
- (五) “全骰” 一賠二十四；
- (六) “點數”：
 - 4 點及 17 點，一賠五十；
 - 5 點及 16 點，一賠十八至一賠三十；
 - 6 點及 15 點，一賠十四至一賠十八；
 - 7 點及 14 點，一賠十二；
 - 8 點及 13 點，一賠八；
 - 9 點、10 點、11 點及 12 點，一賠六。
- (七) “雙” 一賠一；
- (八) “單” 一賠一；
- (九) “兩粒骰子平面點數相同，一粒另外之組合” 一賠五十；
- (十) “選定三粒骰子之平面點數” 一賠三十；
- (十一) “長牌” 一賠五；
- (十二) “短牌” 一賠八；
- (十三) “選定四個點數其中三個出現在骰子上” 一賠七。

第七條

全骰

若三粒骰子平面點數相同，通吃「大」、「小」各注。

第八條

許可

場方決定採用本規章第一條、第二條、第五條及第六條規定的選項時，須先獲得博彩監察協調局許可，且應於預定採用日期前三個工作天提交申請書。

Artigo 6.º

Prémios

Os prémios das apostas referidas no artigo anterior são os seguintes:

- 1) «Pequeno» — uma vez a importância da aposta;
- 2) «Grande» — uma vez a importância da aposta;
- 3) «Simples especificado» — uma vez a importância da aposta, duas vezes essa importância, se dois dados tiverem o mesmo número facial, três vezes essa importância, se os três dados tiverem o mesmo número facial;
- 4) «Tripla especificado» — cento e cinquenta vezes a importância da aposta;
- 5) «Qualquer tripla» — vinte e quatro vezes a importância da aposta;
- 6) «Total de pontos»:
 - (1) Cinquenta vezes a importância da aposta se o número for 4 ou 17;
 - (2) Dezoito a trinta vezes se o número for 5 ou 16;
 - (3) Catorze a dezoito vezes se o número for 6 ou 15;
 - (4) Doze vezes se o número for 7 ou 14;
 - (5) Oito vezes se o número for 8 ou 13;
 - (6) Seis vezes se o número for 9, 10, 11 ou 12.
- 7) «Par» — uma vez a importância da aposta;
- 8) «Ímpar» — uma vez a importância da aposta;
- 9) «Dupla e simples» — cinquenta vezes a importância da aposta;
- 10) «Três dados especificado» — trinta vezes a importância da aposta;
- 11) «Dois dados» — cinco vezes a importância da aposta;
- 12) «Dupla especificado» — oito vezes a importância da aposta;
- 13) «Quatro números» — sete vezes a importância da aposta.

Artigo 7.º

Números faciais iguais

As apostas efectuadas no «pequeno» ou no «grande» perdem quando os números faciais dos três dados forem iguais.

Artigo 8.º

Autorização

A determinação pela casa das opções previstas em alternativa nos artigos 1.º, 2.º, 5.º e 6.º estão sujeitas a prévia autorização da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, a qual deve ser solicitada com uma antecedência de três dias úteis, relativamente à data prevista para a sua adopção.